
RICHARD DE BARBEZIEUX.

RICHARD, pauvre gentilhomme du château de Barbezieux en Saintonge, étoit un chevalier plein de valeur, bel homme, bon poète, mais d'une timidité excessive, que la fréquentation habituelle du grand monde, et les efforts qu'il faisoit sur lui-même, ne purent jamais vaincre. Ce manque de hardiesse auroit rendu nuls pour lui les dons heureux qu'il avoit reçus de la nature, si le hasard ne l'eût favorablement servi. Il étoit amoureux, depuis quelque temps, de la femme de Geoffroi de Taunai, puissant baron du pays. Cette dame, qui étoit fille de Geoffroi Rudel, prince de Blaie, joignoit aux avantages de la beauté les grâces d'un esprit cultivé et le talent de la plaisanterie; elle s'aperçut de l'embarras de Richard; et, dans l'espérance d'obtenir de la célébrité, elle ne craignit pas de lui laisser entrevoir qu'elle n'étoit pas insensible aux soins du troubadour: dès ce moment, sous le nom de *miels de donna*, la mieux des dames, ou la plus belle des dames, elle devint l'objet du culte poétique de Richard.

Quatorze chansons composées en son honneur sont tout ce que nous connoissons de ce troubadour. Après la mort de sa maîtresse, il se retira en Espagne, à le cour de don Diègue, puissant baron, et y mourut quelque temps après, probablement vers la fin du treizième siècle.

I.

Lo nous mes d'abril comensa;
L'auzelh chantador
Chanton, quascus per baudor,
Qu'atendut an en parvensa
Lo pascor;

Mielhs De Dompna, atretal entendensa
Aten de vos ab joy et ab temensa,
Qu'apres los mals qu'ai traitz durs e cozens
M'en venha'l bes amoros e plazens.

Qu'aissi cum totz l'ans s'agensa
Per fuelh' e per flor,
Val mais lo mons per amor,
Et amors non a valensa
Ni honor,

Mielhs De Dompna, ses vostra mantenensa,
Quar de totz bes estatz gras e semensa,
Et en vos es valors, beutatz e sens,
Mas per amor es plus valors valens.

Tant avetz de conoyssensa,
Per que us fan senhor
Amors, jovens ab honor,

E us portan obediensa
Quascun jor ;
Mielhs De Dompna , doncs vulhatz qu'amors vensa
Vostre dur cor de bella captenensa ,
Que ben sabetz que belhs ensenhamens
Es en amor fis e còmensamens.

Ar si coven eschazensa
A fin amador ,
E preha en patz la dolor ;
Greu er qui ab amor tensa
Que non plor ;
Mielhs De Dompna , en aquesta crezensa
Estauc ades e fauc ma penedensa ,
Tan que us plassa lo mieus enansamens
De digz ses fagz ab dous esguartz plazens.

Tot atressi cum Durensa
Pert en mar maior
Son nom que longeis non cor ,
Eyssamens pert ses falhensa
Sa color ,
Mielhs De Dompna , denan vostra prezensa ,
Autra beutatz , ses tota retenensa ,
Ves la vostra que tant es avinens
Qu'atressi creys cum la luna es creyssens.

Mielhs De Dompna , s'ieu sui say ves Palensa ,
M'arma e mos cors vos reman en tenensa ;

E 'l noms d'amia vos er obediens,
Ab que crezatz de sos ensenhamens.

II.

Tug demandon qu'es devengud'amors,
Et ieu a totz dirai ne la vertat :
Tot en aissi cum lo solels d'estat
Que per totz locs mostra sas resplandors
E 'l ser vai s'en colgar, tot eyssamen
O fai amors; e quant a tot sercat,
E non troba ren que sia a son grat,
Torna s'en lai don moc premeiramen.

Quar sens e pretz, largueza e valors,
E tug bon pretz hi eron ajustat
Ab fin'amor per far sa voluntat,
Et era y joys, dompneyars et honors;
Tot atressi cum lo falcx qui dissen
Vas son auzelh quan la sobremonat,
Dissendia ab douz'humilitat
Amors en selhs qu'amavon leyalmen.

Amors o fai, si cum lo bos austors
Que per talan no s mov ni no s desbat,
Enans aten tro qu'om l'aya gitat,
Pueis vol'e pren son auzelh quan l'es sors;
E fin'amors aissi guarda et aten
Jove dompna ab enteira beutat

On tug li ben del mon son assemblat,
E no y falh ges amors, s'aital la pren.

E per aisso vuelh sufrir mas dolors,
Quar per sufrir son manh ric joy donat,
E per sufrir son manh tort esmendat,
E per sufrir vens hom lauzenjadors,
Qu'Ovidis ditz en un libre, e no i men,
Que per sufrir a hom d'amor son grat,
E per sufrir son manht paubre montat;
Doncx sofrirai tro que trop chاوزimen.

E doncs, dona, pus que gaugz e valors
S'acordon tug en la vostra beutat,
Quo no y metetz un pauc de pietat
Ab que m fessetz al mieu maltrag secors!
Qu'aissi cum selh qu'el fuec d'ifern s'espren
E mor de set ses joy e ses clardat,
Vos clam merce, quar tem n'aiatz peccat,
Si m'ausizetz, pus res no us mi defen.

Pros comtessa e gaia, ab pretz valen,
Que Canpanes avetz enluminat,
Volgra saupsetz l'amor e l'amistat
Que us pört, car layß tan mal mon cor dolen.

Belh Paradis, tug li dotze regnat
Aurion pro de vostr'essenhamen.



III.

BE volria saber d'amor
S'elha ve ni au ni enten,
Que tan l'ai requist francamen
Merce, e de re no m socor;
Estiers no m puesc a sas armas defendre
Mas ab merce, que tan li suy aclis
Que non es joys ni autre paradis
Per qu'ieu camges l'esperar ni l'atendre.

Quar aten hom de bon senhor
Cui serv de bon cor leyalmen
Tan tro que razos li cossen
De far ben a son servidor;
E fin' amors deu ben est sen aprendre
Que s'guart qu'adreg sion siey don devis,
Ni qu'il sera francs e leyls e fis,
Si que nuls hom no la'n puesca reprendre.

Qu'aissi ven bes apres dolor,
Et apres gran mal jauzimen,
E rics joys apres marrimen,
E loncs repaus apres labor,
E grans merces per sufrir ses contendre,
Qu'aissi sec hom d'amor los dregz camis;
E qui la sier de cor e no y guandis,
Ab tal gienh pot hom ben amor perprendre.

Si cum la tigre el mirador
Que per remirar son cors gen
Oblida s'ira e son turmen,
Aissi quan vey lieys cui azor
Oblit mo mal, e ma dolor n'es mendre,
E ja negus no s'en fassa devis,
Qu'ieu vos dirai per cert qui m'a conquis,
Si o sabetz conoisser ni entendre.

Miels de dona, Miels de valor,
E Miels de tot essenhamen,
E Miels de beutat ab joven
Mesclat ab tan fresca color,
Qu'anc nuls arquiers tan dreg no saup destendre
Qu'elha plus dreg no m'aya el cor assis
La dolza mort don ieu vuelh estre aucis,
S'ab un esguart d'amor no m vol joy rendre.

M'arma e mon cor volria qu'ilh saubis
E mon captenh : a ! qual dolor languis
Leyals amans, quan no fai mas atendre !

ATRESSI com Persavaus,
El temps que vivia,
Que.s'esbaïc d'esguardar
Si, que no saup demandar
De que servia
La lansa ni'l grazaus;
Et ieu soi atretaus,
Miels-de-domna, quan vei vostre cors gen,
Qu'eissamen
M'oblit quan vos remir;
Eus cug pregar, e no fauc; mas cossir.
Ab lo dous esguartz coraus,
Quez an fach lor via
Per mos olhs ses retornar
Él cor, on los tenh tan car,
Que si l plazia
Qu'aitals fos mos captaus,
Dels trebalhs e dels maus,
Miels-de-domna, que trac per vos soven
Tan greumen.
Mais am per vos morir
Que d'autr' aver nul joi, tan vos dezir.
Si'l vostre durs cors fos taus
Com la còrtezia
Queus fai d'avinen parlar,
Leu pogratz de mi pensar

Qu'ans m'auciria
Queus pregues, car non aus :
Qu' é mon cor ten enclaus,
Miels-de-domna, de vos un pessamen
Tan plazen,
Que quant en re m'azir
Del dous pensar pert l'ir' ab l'esjauzir.

Si com l'estella jornaus,
Que non a paria,
Es vostre ric pretz ses par ;
E l'olh amoros e clar,
Franc ses feunia ;
Bel cors plazent e guaus,
De totas beutatz claus,
Miels-de-domna, et de bel estamen,
Que m defen
Lo pensar d'esmarrir :
So no m pot hom deslonhar ni guandir.

Bona domna naturaus,
Merce vos querria
Que pogues merce trobar
Ab vos, que per autr'afar
Gaug no m daria,
Merceus clam e ren aus,
Merces es mos cabaus,
Miels-de-domna, si merces nous en pren,
Veramen
M'er per vos à morir :
Res mas merces no m pot de mort guerir.

Vielha de sen e de laus,
Joves on joi lia;
Vielha de pretz e d'onrar,
Joves de bel domnejar,
Lonh de folia;
Vielh' en totz fagz leiaus,
Jov' on joven es saus,
Miels-de-domna, vielh' en tot bel joven
Avinen;
Vielha ses velhezir,
E joves d'ans e de gent aculhir.
Miels-de-domna, en re no m'en repen
Se n'aten
Lo joi qu'es à venir;
Que bon' amor gazanh' om ab servir.
